

F. 94

N° 56733

ARCHIVES CENTRALES

DE
L'INDOCHINE

DATES EXTRÊMES

1893

Discours prononcé par le
Kinh Lưóc au Tonkin sur
l'inauguration de la pagode
du Grand Bouddha Hanoi

RESIDENCE SUPERIEURE

AU TONKIN

N°	NOM de l'expéditeur	ANNÉE	M.	J.	NUMÉRO d'enregis- trement	A N A L Y S E
						58

1

L'Inauguration de la pagode Grand Bouddha,
Discours de S. Ex. le King Luoc.

Messieurs le Gouverneur Général, M^{rs}. le Général
en chef et le Résident Supérieur et M^{rs}. les fonctionnaires
civils et militaires du Protectorat, permettez-moi de vous
dire que d'après le contenu de mon pays le culte des
genies passe pour être le premier honneur.

Le Protectorat dès son arrivée ici tient à ce que
les pagodes renommées (d'Etat) soient respectées et annuel-
lement il prévoit des crédits destinés à leur entretien et aux
cérémonies désignées, c'est que le Protectorat veut conser-
ver le contenu et les règlements du pays.

3 ans d'ici en avant la piraterie dans les provinces
du Kouéïng motivait beaucoup de dépenses au Protectorat
et le budget était dans l'impossibilité de prévoir
des crédits ^{pour} des réparations des pagodes des genies; mais
heureusement grâce à meilleur choix de Son Altesse le
Président de la République, Monsieur Def Lambeau a été
nommé Gouverneur Général de l'Indo-Chine, chef du Protec-
tat de l'Annam, qui a bien disposé les affaires administratives
dans l'intérêt et la prospérité du pays et les provinces
du Kouéïng troubles apaisées pacifiées.

Il est dit dans le livre que "après avoir rempli les
affaires concernant le peuple, ils commencent à s'occuper
au sujet des genies."

à mon avis, c'est le moment arrivé où il commence
de s'occuper des genies.

Cette pagode ~~édifiée~~ érigée au culte du Saint Trâm vô (son
nom) le plus distingué genie dans l'Annam, daté 800 ans de

de construction et 1100 ans de fondoir de la statue et elle
se décrit en face le grand lac, en dernier celui moyen
appelé trü Bach, à gauche le fleuve rouge et à droite
le monticule de Nung son et pour ainsi dire dans le
lieu luxueux ^(vide) se trouve la site pittoresque représentant
la forêt et le torrent, c'est une place la plus
belle et magnifique en ville.

Ayant compris que vous avez l'honneur
à cette pagode, j'ai demandé à M^r le Gouverneur
Général et au R^e Sup^r d'autorisation de la réparer,
grâce à grosses sommes tant de secours donnés par le
Protectorat que des souscriptions et des quêtes offertes
selon la coutume par les mandarins et la population
indigènes j'ai réussi à acheter à achever les réparations
de cette pagode exécutées à l'annamite pour donner
aux gens quelque chose de joli.

Aujourd'hui, tout étant terminé, je dois
vous remercier bien M^r le Gouverneur Général et M^r
le R^e Sup^r de m'avoir aidé dans ce travail jusqu'
qu'à la fin, et je souhaite la prospérité ^{prolongée} au Gouver-
nement du Protectorat et à l'Empire d'Annam et aussi
à vous une très bonne santé à rester longtemps au
Tonkin pour travailler et réussir bien plus encore.

Je crois que le très saint ^{notre} esprit, génie spirituel
vous remercie également d'avoir prêté vos concours pour
aider les deux Gouvernements.

Enfin moi-même j'ai vous remercié les fonctionnaires
civils et militaires et vous tous présents ici.